



## **Лицензно споразумение с краен потребител (EULA) на TomTom**

Настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA) се отнася до Вас, ако сте направили своята покупка извън територията на Съединените Американски щати и Канада.

Това Лицензно споразумение с краен потребител ("EULA") представлява правно обвързващо споразумение между Вас и TomTom International B.V., Нидерландия (TomTom). Вие приемате, че настоящото Лицензното споразумение с краен потребител (EULA) е строго приложимо като всяко друго писмено споразумение, подписано от Вас. Това Лицензно споразумение с краен потребител (EULA) се прилага при ползването на софтуер, предварително инсталиран софтуер на каквото и да било хардуерно устройство и прилежащи устройства, включително на CD-ROM, флопи дисково устройство, карти памет, пакет за сваляне или каквото и да било други носители на данни, както и всякакво съдържание и програми със съдържание ("Софтуер").

Моля, прочетете внимателно това Лицензно споразумение с краен потребител (EULA). Чрез използването на целия или на някаква част от Софтуера Вие приемате всички условия на настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA). При нарушаване на целостта на пломбата за неоторизиран достъп на дадено CD-ROM устройство, флопи устройство или карта памет и чрез натискане на бутон "Съгласен съм" за сваляне на каквото и да било ъпдейти, ъпгрейд версии или приложения се смята за ползване на Софтуера.

Ако не приемате условията на това Лицензно споразумение с краен потребител (EULA), не използвайте Софтуера и незабавно върнете неизползвания Софтуер, както и хардуерните и прилежащи устройства ("хардуер"), на мястото, където сте ги получили. Ако вече сте платили Софтуера и Хардуера, можете да получите обратно заплатената сума, при условия че (а) не използвате Софтуера и/или Хардуера и (б) незабавно върнете Софтуера и/или Хардуера, с доказателство за извършеното плащането на мястото, от което същият е бил получен.

1) ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЛИЦЕНЗ: Това Лицензно споразумение с краен потребител (EULA) предоставя лиценз ("Лиценз"), който Ви дава право да използвате Софтуера, при условие че Софтуерът е инсталиран по всяко време единствено на един компютър или хардуерно устройство и при условие, че Софтуерът се комбинира единствено само с една навигационна система. Настоящият лиценз е неизключителен и непрехвърляем.

Настоящият Лиценз не дава каквито и да било права за получаване на бъдещи ъпгрейди, ъпдейти или приложения от Софтуера. При получаване на ъпдейти, ъпгрейди или приложения на Софтуера, обаче, използването на подобни ъпгрейди или ъпдейти се регламентира от настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA) и измененията, които може да бъдат приложени към него и които могат да включват допълнително заплащане и условия.

2) АВТОРСКО ПРАВО: Авторското право, както и други интелектуални и индустриални права на собственост и/или патентни права, свързани със Софтуера, всяко едно копие, което може да направите, са собственост на TomTom и/или неговите доставчици. TomTom Ви дава право да използвате Софтуера единствено в съответствие с условията на настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA). Всички права, които не са специално предоставени в настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA), остават запазени права на TomTom. Имате право или (а) да направите копие на Софтуера единствено с цел създаване на резервно копие или архивиране, или (б) за прехвърляне на Софтуера на единичен носител, при условие че запазите оригинала единствено като резервно копие или за архивиране. Нямаме право да копираме ръководство/а за продукта или писмени материали, приложени към Софтуера, освен за лично ползване. Вие придобивате собственост единствено върху носителя на данни, но не и върху самия Софтуер.

3) ДРУГИ ОГРАНИЧЕНИЯ: Забранява се отдаването под наем, заемане, публична презентация, представяне или разпращане на повече получатели или някакъв друг вид на разпространение на Софтуера и/или Хардуера. Освен ако не е разрешено от приложимото законодателство, нито Вие, нито оторизирано от Вас лице, нямаме право да правите промени в Софтуера и/или Хардуера или в някаква част от него, да го анализирате с помощта на техники за реверсивно проектиране, да декомпилирате или деасемблирате Софтуера и/или Хардуера, или да правите негови производни продукти.

4) КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ: Вие потвърждавате и приемате, че Софтуерът е разработен за сметка на значително ангажирано време и средства от страна на TomTom и че съдържа конфиденциална информация и представлява търговска тайна на TomTom и/или за трети страни. Вие се задължавате да третирате Софтуера строго поверително и да не разкривате пред или предоставяте достъп до същия на каквито и да било трети лица.

5) ЛИЦЕНЗИ ЗА СОФТУЕР НА ТРЕТИ СТРАНИ: Продуктите на TomTom може да използват софтуер на трета страна. В отклонение от разпоредбите на клаузи 2, 3 и 4, използването на някои материали на трета страна в Софтуера може да се подчинява на други условия. Официалните

предупредителни бележки за авторско право и специфичните лицензионни условия на тези софтуерни кодове и алгоритми на трета страна следва да бъдат намерени в или чрез папка 'Third Party Software Licenses' («Лицензи за софтуер на трета страна») на CD/SD-ROM/хард диска. С настоящото Вие приемате условията за подобен софтуер на трета страна.

#### 6) ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ:

а) TomTom не поема и не може да гарантира, че Софтуерът и/или Хардуерът ще работи без грешка. Вие трябва преди всичко да сте наясно, че по време на използването на Софтуера и/или Хардуера могат да възникнат компютърни грешки в дадена навигационна система, причинени например от местни условия на околната среда и/или непълни данни.

б) Независимо от документа за Ограничена гаранция, включен заедно с Хардуера ("Ограничена гаранция"), при наличие на такава, и в рамките на максимално допустимата степен от приложимото законодателство, TomTom и техните доставчици доставят Хардуера и Софтуера "ВЪВ ВИДА В КОЙТО Е И СЪС ВСИЧКИ ГРЕШКИ", и с настоящото отхвърля всички други гаранции и условия, било то изрично заявени, подразбиращи се или законово определени, включително, но не само, всякакви (при наличие на такива) изрични гаранции, задължения и условия за удовлетворително качество, за пригодност за специално предназначение, за надеждност или наличност, за точност или пълнота на отговорите, за резултати, за квалифицирана работа или отсъствие на вируси, както и за разумна грижа и умение по отношение на Софтуера и/или Хардуера и свързани с осигуряването или неосигуряването на поддръжка или предоставянето по друг начин на други услуги, информация, софтуер и свързано съдържание чрез Софтуера и/или Хардуера, произтичащи от ползването на Софтуера и/или Хардуера. Не се предоставя и гаранция или условие за спокойно ползване, спокойно притежание или гаранция за ненакърняване на права на трети страни по отношение на Софтуера и/или Хардуера. Това изключение не се прилага към (i) каквото и да било изрично условие, като право на собственост и (ii) каквото и да било изрична гаранция, като съответствие с описанието.

в) Независимо от Гаранционния период, посочен в Ограничената гаранция, в дадени случаи, ако нарушите някое от условията на това Лицензно споразумение с краен потребител (EULA), Гаранционният период се прекратява към датата на извършването на подобно нарушение.

#### 7) ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА:

а) Нито TomTom, нито неговите доставчици, няма поемат отговорност към Вас или към някаква трета страна за каквито и да било преки, косвени, присъщи, причинно обусловени или причинени по друг начин щети (включително във всеки случай, но не само, щети в резултат на невъзможност да се използва оборудването или при липса на достъп до данните, загуба на данни, загуба от търговска дейност, пропуснати печалби, прекъсване на търговска дейност или подобни), произтичащи от ползването

или невъзможността за ползване на Софтуера и/или Хардуера, дори и ако TomTom е бил уведомен за възможността за възникването на подобни щети.

б) Без оглед на каквито и да било щети, които бихте могли да претърпите по някакви причини (включително, но без ограничение, всички щети, посочени в настоящото, и всички преки или общи щети, произтичащи по договор или друго), цялата отговорност на TomTom и някой от неговите доставчици, произтичаща от или във връзка с настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA), ще се ограничи до сумата, действително заплатена от Вас за Софтуера и/или Хардуера.

в) TomTom няма да носи отговорност за (i) каквато и да било измама от страна на свои служители и/или агенти; или (ii) за каквото и да било измамно невярно представяне от страна на служители и/или агенти.

г) Без оглед на разпоредбите на клаузи 7(a), (б) и (в), или друго, съдържащо се в настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA), всяка една от страните поема неограничена отговорност в случай на смърт или лично нараняване в резултат на собствена небрежност.

8) ПРЕКРАТЯВАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО: Без да се засягат никакви други права, TomTom си запазва правото да прекрати незабавно настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA), ако нарушите някое от неговите условия. В такъв случай, Вие се задължавате да унищожите всички копия на Софтуера, включително всички негови части. Разпоредбите на настоящото Споразумение, които по своя характер се предвижда да останат валидни и след прекратяване, запазват своята валидност и след прекратяване на настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA). TomTom си запазва правото да прекрати с или без предизвестие услуги по ъпдейт, ъпгрейд и приложения, които са Ви доставени или са Ви предоставени на разположение чрез ползването на Софтуера.

9) ЛИНКОВЕ КЪМ САЙТОВЕ НА ТРЕТИ СТРАНИ: TomTom не поема отговорност за съдържанието на сайтове или услуги на трети страни, линкове, съдържащи се в сайтовете на трети страни или за услуги или промени или ъпдейти на сайтове и услуги на трети страни. TomTom Ви предоставя тези линкове и достъп към сайтовете и услугите на трети страни единствено за удобство, като включването на даден линк или достъп не означава одобрение от страна на TomTom на сайт или услуга на трета страна.

10) ПРАВА НА ТРЕТА СТРАНА: Страна, която не е страна по настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA), съгласно приложимото законодателство във връзка с правата на трети страни, няма никакви права да се позовава на или да предявява претенции, основавайки се на някое от условията на настоящото Лицензно споразумение с краен потребител

(EULA), освен ако това не засяга някакво право или правно средство, на трета страна, което съществува или се предоставя независимо от подобно приложимо законодателство.

11) НЕДЕЛИМО СПОРАЗУМЕНИЕ: Настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA) (включително всяко приложение или допълнение към същото, включено в придружаващия пакет на Софтуера и/или Хардуера), плюс Ограничената гаранция, в даден случай, както и всякакви други условия, в даден случай, представляват неделимото споразумение, сключено между Вас и TomTom, отнасящо се до Софтуера и/или Хардуера и услугите по поддръжката (ако има такива) и те отменят всички предходни или съществуващи към този момент устни и писмени договорки, предложения и обещания по отношение на Софтуера или някакъв друг третиран въпрос, предмет на настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA). Доколкото условията на някоя от политиките или програмите за услуги по поддръжка на TomTom (различни от Ограничената гаранция) влизат в конфликт с условията на настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA), то приоритет имат условията на настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA). Ако някоя от клаузите на настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA) бъде определено като нищожно, невалидно, неизпълнимо или незаконно, то това не засяга изобщо правната сила и правното действие на останалите клаузи.

12) ПРЕВОДИ: Английската версия на настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA) е валидната версия. Всякакви преводи се предоставят единствено за удобство.

13) ПРИЛОЖИМО ПРАВО: Настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA) и всякакви спорни въпроси, свързани с това Лицензно споразумение с краен потребител (EULA) или с ползването на Софтуера и/или Хардуера, или в друга връзка, е подчинено на нидерландското право. По този начин се изключва прилагането на Конвенцията на Организацията на Обединените нации относно Договорите за международна продажба на стоки към настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA). Всички спорни въпроси, произтичащи от това Лицензно споразумение с краен потребител (EULA), следва да се разрешават от съдилищата на Амстердам (Нидерландия), които имат изключителната юрисдикция по отношение на всякакви подобни спорове.

В случай на въпроси от Ваша страна във връзка с настоящото Лицензно споразумение с краен потребител (EULA) или при желание за установяване на контакт с TomTom по каквато и да било причина, моля посетете TomTom в Световната мрежа (уеб) на адрес <http://www.tomtom.com>.